



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (piata komora)

z 8. novembra 2012*

„Colný dlh — Dodatočné vyberanie dovozného cla alebo vývozného cla — Zápis cla do účtovnej evidencie — Podrobné postupy“

Vo veci C-351/11,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Belgicko) z 24. júna 2011 a doručený Súdnemu dvoru 4. júla 2011, ktorý súvisí s konaním:

KGH Belgium NV

proti

Belgickému kráľovstvu,

SÚDNY DVOR (piata komora),

v zložení: sudcovia A. Borg Barthet (spravodajca), vykonávajúci funkciu predsedu piatej komory, M. Ilešič a M. Safjan,

generálna advokátka: E. Sharpston,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 19. septembra 2012,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- KGH Belgium NV, v zastúpení: E. Gevers a J. Gevers, advocaten,
- belgická vláda, v zastúpení: M. Jacobs a J.-C. Halleux, splnomocnení zástupcovia,
- Európska komisia, v zastúpení: B.-R. Killmann a W. Roels, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálnej advokátky, že vec bude prejednaná bez jej návrhov,

vyhlásil tento

* Jazyk konania: holandčina.

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu článku 217 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mim. vyd. 02/004, s. 307), zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 z 19. decembra 1996 (Ú. v. ES L 17, 1997, s. 1; Mim. vyd. 02/008, s. 179, ďalej len „colný kódex“).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi spoločnosťou KGH Belgium NV (ďalej len „KGH Belgium“) a Belgickým kráľovstvom zastúpeným Federale Overheidsdienst Financiën (Federálna služba verejných financií, ďalej len „SPF Finances“) týkajúceho sa otázky, či colné orgány podriadené tejto službe riadne zapísali colný dlh v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu do účtovnej evidencie.

Právny rámec

Právna úprava Únie

- 3 Článok 217 colného kódexu stanovuje:

„1. Colné orgány vypočítajú sumu dovozného alebo vývozného cla vyplývajúcu z colného dlhu, ďalej len ‚sumu cla‘, akonáhle majú potrebné údaje, a zapíšu ju do účtovnej evidencie alebo do iného rovnocenného nosiča informácií (zápis).

Prvý pododsek sa nepoužije:

- a) ak bolo zavedené dočasné antidumpingové alebo vyrovnávacie clo;
- b) ak je výška cla, ktorá je dlžná v súlade s colnými predpismi vyššia, ako výška určená na základe záväznej informácie;
- c) pokiaľ predpisy prijaté v súlade s postupom výboru zbavujú colné orgány povinnosti zapisovať do účtovnej evidencie sumy cla nižšej než stanovenej výšky.

Colné orgány nemusia po uplynutí stanovenej lehoty zapísať do účtovnej evidencie sumy cla, ktoré nebolo možné oznámiť dlžníkovi v súlade s článkom 221, odsek 3.

2. Členské štáty stanovujú podrobné postupy na zapisovanie súm cla do účtovnej evidencie. Tieto postupy sa môžu odlišovať podľa toho, akú istotu majú colné orgány s ohľadom na okolnosti za ktorých colný dlh vznikol, že uvedené sumy budú zaplatené.“

- 4 Článok 221 ods. 1 uvedeného kódexu stanovuje:

„Akonáhle je suma cla zapísaná do účtovnej evidencie, musí byť oznámená dlžníkovi v súlade s ustanovenými postupmi.“

Belgická právna úprava

- 5 Všeobecný zákon o clách a spotrebných daniach koordinovaný kráľovským nariadením z 18. júla 1977 (*Belgisch Staatsblad* z 21. septembra 1977, s. 11425), potvrdený zákonom o cle a spotrebných daniach zo 6. júla 1978 (*Belgisch Staatsblad* z 12. augusta 1978, s. 9013), zmenený a doplnený s účinnosťou od

1. januára 1994 zákonom o zmene a doplnení všeobecného zákona o clách a spotrebných daniach z 27. decembra 1993 (*Belgisch Staatsblad* z 30. decembra 1993, s. 29031, ďalej len „LGDA“), vo svojom § 1 stanovuje:

„Na účely uplatnenia tohto zákona sa rozumie:

...

6° zápisom do účtovnej evidencie: zápis sumy cla zodpovedajúcej colnému dlhu do účtovných kníh alebo do akéhokoľvek iného rovnocenného nosiča informácií;

...“

6 V zmysle § 3 LGDA:

„Pravidlá týkajúce sa zápisu do účtovnej evidencie a podmienok zaplata sumy cla vyplývajúce z colného dlhu upravujú nariadenia Európskeho Spoločenstva.“

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

- 7 Z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyplýva, že spor, o ktorom koná vnútroštátny súd, sa týka otázky, či colné orgány podriadené SPF Finances riadne zapísali do účtovnej evidencie colný dlh, ktorý vznikol spoločnosti KGH Belgium v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu.
- 8 Spor vo veci samej, ako ho opísal vnútroštátny súd, sa týka zrušenia rozhodnutia Správy cla a spotrebných daní z 19. marca 2009, ako aj rozhodnutia Regionálneho riaditeľa pre clo a spotrebné dane v Antverpách zo 4. júla 2008, v zmysle ktorých má KGH Belgium colný dlh vo výške istiny 3 620,52 eura.
- 9 SPF Finances podala 26. novembra 2009 protižalobu, ktorou sa domáhala, aby súd rozhodol, že rozhodnutie zo 4. júla 2008 je dôvodné a platné a že clo sa má s konečnou platnosťou a nespochybniteľne zaplatiť.
- 10 KGH Belgium pred vnútroštátnym súdom tvrdila, že z článku 217 ods. 2 colného kódexu vyplýva, že členské štáty sú povinné stanoviť vo svojej vnútroštátnej právnej úprave podrobné postupy na vykonanie zápisu do účtovnej evidencie upraveného v článku 217 ods. 1 colného kódexu, aby tak mal dlžník možnosť preveriť, či tento zápis do účtovnej evidencie vnútroštátne colné orgány aj skutočne vykonali, zatiaľ čo SPF Finances zastáva názor, že členské štáty takúto povinnosť nemajú.
- 11 KGH Belgium sa rovnako domnieva, že pokiaľ v belgickej právnej úprave neexistujú príslušné normatívne ustanovenia, colný dlh nemohol byť do účtovnej evidencie riadne zapísaný v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu.
- 12 Podľa SPF Finances pre riadny zápis do účtovnej evidencie v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu postačuje akýkoľvek zápis colného dlhu do akéhokoľvek nosiča informácií.
- 13 SPF Finances sa domnieva, že aj keď Belgicko nebolo povinné vo svojom vnútroštátnom práve prijať zákonné ustanovenia stanovujúce podrobné postupy na zapisovanie colného dlhu do účtovnej evidencie, takéto ustanovenia napriek tomu v belgickom práve existujú.

14 Okrem toho sa vnútroštátny súd domnieva, že ak je belgická právna úprava stanovujúca podrobné postupy na zapisovanie do účtovnej evidencie skutočne potrebná, je otázne, či existujúca belgická právna úprava stanovuje v súlade s článkom 217 ods. 2 colného kódexu podrobné postupy zapisovania do účtovnej evidencie v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu.

15 Za týchto podmienok Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:

„1. Má sa článok 217 ods. 2 [colného kódexu] vykladať tak, že členské štáty sa pri stanovení podrobných postupov na zapisovanie súm cla do účtovnej evidencie môžu obmedziť na prijatie takých ustanovení do vnútroštátnej právnej úpravy, ktoré stanovujú len to, že:

— za ‚zápis do účtovnej evidencie‘ sa na účely týchto vnútroštátnych právnych predpisov považuje ‚zápis sumy cla vo výške colného dlhu do účtovných kníh alebo do akéhokoľvek iného rovnocenného nosiča informácií‘ (v zmysle § 1 bodu 6 [LGDA])

a že

— pravidlá týkajúce sa zápisu do účtovnej evidencie a podmienok zaplata sumy cla vyplývajúcej z colného dlhu upravujú nariadenia Európskych spoločenstiev (v zmysle § 3 [LGDA]),

alebo sú členské štáty na účely vykonania článku 217 ods. 2 colného kódexu povinné vo svojej vnútroštátnej právnej úprave stanoviť podrobné postupy na zapisovanie do účtovnej evidencie v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu, aby mal dlžník možnosť preveriť, či colné orgány tento zápis do účtovnej evidencie aj skutočne vykonali?

2. Má sa článok 217 ods. 2 colného kódexu vykladať tak, že ak vnútroštátne právne predpisy stanovujú len to, že

— za ‚zápis do účtovnej evidencie‘ sa na účely týchto vnútroštátnych právnych predpisov považuje ‚zápis sumy cla vo výške colného dlhu do účtovných kníh alebo do akéhokoľvek iného rovnocenného nosiča informácií‘ (v zmysle § 1 bodu 6 [LGDA])

a že

— pravidlá týkajúce sa zápisu do účtovnej evidencie a podmienok zaplata sumy cla vyplývajúcej z colného dlhu upravujú nariadenia Európskych spoločenstiev (v zmysle § 3 [LGDA]),

môžu colné orgány namietat, že nimi vykonaný zápis sumy cla do tlačiva 1552 B alebo do databázy dlhov ‚elektronické clo a spotrebné dane‘ a tiež akýkoľvek iný zápis alebo záznam sumy cla do iného rovnocenného nosiča informácií uskutočnený týmito orgánmi treba považovať za zápis do účtovnej evidencie v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu?

3. V prípade, ak sa má zápis sumy cla do tlačiva 1552 B vykonaný colnými orgánmi považovať za zápis do účtovnej evidencie v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu, má sa článok 217 colného kódexu vykladať tak, že za zápis do účtovnej evidencie v zmysle článku 217 ods. 1 colného kódexu možno považovať len zápis presnej sumy cla, ktorá vyplýva z výšky colného dlhu uvedenej na tlačive 1552 B?“

O prípustnosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania

- 16 Vo svojich písomných pripomienkach belgická vláda tvrdí, že položené otázky do istej miery prekračujú právomoc Súdneho dvora. Formulácia otázok, ktorú použil vnútroštátny súd, by totiž viedla k tomu, aby sa Súdny dvor vyslovil k zlučiteľnosti niektorých vnútroštátnych ustanovení s článkom 217 ods. 2 colného kódexu. Súdny dvor však nemá právomoc rozhodovať o zlučiteľnosti vnútroštátneho práva členského štátu s právom Únie.
- 17 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že v súlade s ustálenou judikatúrou síce Súdnemu dvoru neprináleží, aby v rámci konania začatého podľa článku 267 ZFEÚ posudzoval súlad noriem vnútroštátneho práva s právom Únie ani aby vykladal zákony a iné právne predpisy vnútroštátneho práva, ale napriek tomu je príslušný poskytnúť vnútroštátnemu súdu všetky výkladové prvky spadajúce do rámca práva Únie, ktoré mu umožnia posúdiť tento súlad na účely rozhodnutia vo veci, o ktorej koná (pozri najmä rozsudky z 15. decembra 1993, Hünermund a i., C-292/92, Zb. s. I-6787, bod 8; zo 6. marca 2007, Placanica a i., C-338/04, C-359/04 a C-360/04, Zb. s. I-1891, bod 36, ako aj z 10. novembra 2011, Foggia – SGPS, C-126/10, Zb. s. I-10923, bod 29).
- 18 V prejednávanej veci treba s ohľadom na znenie uvedených otázok konštatovať, že tieto otázky obsahujú žiadosť o výklad článku 217 ods. 2 colného kódexu, ktorý má vnútroštátnemu súdu umožniť stanoviť podrobné postupy na zapisovanie súm cla do účtovnej evidencie, určiť povahu požadovaného nosiča informácií, ako aj to, či možno do účtovnej evidencie zapísať len presnú sumu cla.
- 19 Z toho vyplýva, že návrh na začatie prejudiciálneho konania musí byť vyhlásený za prípustný.

O prejudiciálnych otázkach

- 20 Svojimi tromi otázkami, ktoré treba preskúmať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má článok 217 ods. 2 colného kódexu vykladať v tom zmysle, že členskému štátu ukladá povinnosť vo svojej vnútroštátnej právnej úprave stanoviť podrobné postupy na vykonanie zápisu sumy cla vyplývajúcej z colného dlhu do účtovnej evidencie, že si vyžaduje osobitný nosič informácií na účely takéhoto zápisu do účtovnej evidencie a že možno do účtovnej evidencie zapísať len presnú sumu cla.
- 21 Treba pripomenúť, že z článku 217 ods. 1 prvého pododseku colného kódexu vyplýva, že zápis spočíva v tom, že colné orgány zapisujú sumu dovozného alebo vývozného cla vyplývajúcu z daňového dlhu do účtovnej evidencie alebo do akéhokoľvek iného rovnocenného nosiča informácií (rozsudok zo 16. júla 2009, Distillerie Smeets Hasselt a i., C-126/08, Zb. s. I-6809, bod 22).
- 22 Treba tiež zdôrazniť, že v súlade s článkom 217 ods. 2 uvedeného kódexu je úlohou členských štátov určiť podrobné postupy na zapisovanie do účtovnej evidencie, ktoré sa môžu odlišovať podľa toho, akú istotu majú colné orgány s ohľadom na okolnosti, za ktorých colný dlh vznikol, že suma cla vyplývajúca z uvedeného dlhu bude zaplatená.
- 23 Keďže článok 217 colného kódexu nestanovuje podrobné postupy „zápisu do účtovnej evidencie“ v zmysle tohto ustanovenia ani minimálne technické alebo formálne požiadavky, tento zápis do účtovnej evidencie sa musí vykonať tak, aby bolo zabezpečené, že colné orgány zapisujú presnú sumu dovozného alebo vývozného cla vyplývajúcu z daňového dlhu do účtovnej evidencie alebo do akéhokoľvek rovnocenného nosiča informácií takým spôsobom, aby najmä bolo možné s istotou preukázať, a to aj dlžníkovi, zápis dotknutých súm do účtovnej evidencie (rozsudok z 28. januára 2010, Direct Parcel Distribution Belgium, C-264/08, Zb. s. I-731, bod 23).
- 24 Z tohto dôvodu členské štáty nie sú povinné vo svojej vnútroštátnej právnej úprave stanoviť podrobné postupy na vykonanie zápisu cla do účtovnej evidencie, keďže postačujú interné opatrenia daňovej správy.

- 25 Okrem toho, pokiaľ ide o povahu požadovaného nosiča informácií, Súdny dvor už rozhodol, že so zreteľom na voľnú úvahu, ktorú priznáva článok 217 ods. 2 colného kódexu, sa treba domnievať, že členské štáty môžu stanoviť, že zápis sumy cla vyplývajúcej z colného dlhu sa uskutoční na základe zapísania uvedenej sumy do zápisnice, ktorú na účely zistenia porušenia uplatniteľných colných predpisov vyhotovujú príslušné colné orgány (rozsudky *Distillerie Smeets Hasselt* a i., už citovaný, bod 25, ako aj *Direct Parcel Distribution Belgium*, už citovaný, bod 24).
- 26 Navyše článok 217 ods. 2 colného kódexu nestanovuje nijakú povinnosť použiť pre nosiče informácií účtovnú evidenciu, pričom môže postačovať papierový alebo elektronický nosič informácií pod podmienkou, že je do takéhoto nosiča zapísaná presná výška cla.
- 27 Pokiaľ teda ide o zápis presnej sumy cla do účtovnej evidencie, v bode 23 tohto rozsudku bolo zdôraznené, že zápis do účtovnej evidencie sa musí vykonať tak, aby bolo zabezpečené, že colné orgány zapíšu presnú sumu dovozného alebo vývozného cla vyplývajúcu z daňového dlhu do účtovnej evidencie alebo do akéhokoľvek rovnocenného nosiča informácií.
- 28 Ak je však táto suma nesprávna, oznámená suma je tiež neplatná. Táto suma však môže byť opravená v účtovnej evidencii colnými orgánmi, ktoré zašlú dlžníkovi nové oznámenie.
- 29 V súlade s článkom 221 ods. 1 colného kódexu totiž colné orgány dotknutého členského štátu musia pred oznámením sumy vymáhaného cla vykonať zápis tejto sumy, a pokiaľ suma nebola zapísaná do účtovnej evidencie v súlade s článkom 217 ods. 1 colného kódexu, nemôžu ju vymáhať, avšak zachovávajú si možnosť opakovať oznámenie uvedenej sumy, pokiaľ dodržia podmienky upravené v článku 221 ods. 1 colného kódexu a ustanovenia o premlčaní platné ku dňu vzniku colného dlhu (pozri najmä uznesenie z 9. júla 2008, *Gerlach & Co.*, C-477/07, bod 30, ako aj rozsudok *Direct Parcel Distribution Belgium*, už citovaný, bod 39).
- 30 S ohľadom na všetky uvedené skutočnosti preto treba na položené otázky odpovedať tak, že článok 217 ods. 2 colného kódexu sa má vykladať v tom zmysle, že pokiaľ tento článok nestanovuje podrobné postupy na zapisovanie do účtovnej evidencie v zmysle tohto ustanovenia, ponecháva na členských štátoch, aby určili podrobné postupy na účely zápisu sumy cla vyplývajúcej z colného dlhu do účtovnej evidencie bez toho, aby boli členské štáty povinné stanoviť vo svojej vnútroštátnej právnej úprave podrobné postupy na vykonanie takéhoto zápisu do účtovnej evidencie, pričom ten sa musí vykonať tak, aby bolo zabezpečené, že colné orgány zapíšu presnú sumu dovozného alebo vývozného cla vyplývajúcu z daňového dlhu do účtovnej evidencie alebo do akéhokoľvek rovnocenného nosiča informácií, aby bolo najmä možné s istotou preukázať, a to aj dlžníkovi, zápis dotknutých súm do účtovnej evidencie.

O trovách

- 31 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (piata komora) rozhodol takto:

Článok 217 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 z 19. decembra 1996, sa má vykladať v tom zmysle, že pokiaľ tento článok nestanovuje podrobné postupy na zapisovanie do účtovnej evidencie v zmysle tohto ustanovenia, ponecháva na členských štátoch, aby určili podrobné postupy na účely zápisu sumy cla

vyplývajúcej z colného dlhu do účtovnej evidencie bez toho, aby boli členské štáty povinné stanoviť vo svojej vnútroštátnej právnej úprave podrobné postupy na vykonanie takéhoto zápisu do účtovnej evidencie, pričom ten sa musí vykonať tak, aby bolo zabezpečené, že colné orgány zapíšu presnú sumu dovozného alebo vývozného cla vyplývajúcu z daňového dlhu do účtovnej evidencie alebo do akéhokoľvek rovnocenného nosiča informácií, aby bolo najmä možné s istotou preukázať, a to aj dlžníkovi, zápis dotknutých súm do účtovnej evidencie.

Podpisy